

## 📌 花祭舉行地區



# 留學生的

## 愛知指南 5 ~ 東榮町花祭篇 ~

留學生的指南是留學生和日本學生一起造訪愛知縣內有名的景點，將自己的感想總結在這宣傳冊上，藉由多國語言試著將地區和全球化連結。

出版日期：2018年1月 花祭實施日期：2017年11月25,26日

編輯：

日文 服部恵理 待田奈美 金澤里菜 齊藤衣代  
小杉侑利子 野本彩矢

翻譯：

中文(簡體字) 吳宇婷 王穎  
中文(繁體字) 柯昕妤 呂浩筠  
韓語 PARK Bumsu JIN Seung Jae  
葡萄牙文 Paulo ARAÚJO Rodolfo CARVALHO  
西班牙文 Ana Laura MUÑOZ Midori REYES

地圖作者：服部亜由未

編輯負責人：愛知縣立大學日本文化學部 樋口浩造

贊助：

東榮町  
東榮町教育委員會  
足迂花祭り保存會  
愛知縣東三河総局新城設樂振興事務所





# AICHI

## 東榮町・足迂地區

下午6:00 市之舞

舞蹈終於開始！



呼喊著「TeHoHe」  
大家的心合而為一♪



花祭在舞台（跳舞的廣場）外面  
拉開序幕。



瀑布洗淨儀式



守勢

第一天

下午2:30  
迎神的祭祀儀式

在莊嚴的氛圍中從  
五個方位  
（東西南北中央）  
迎接神明。



高峰祭

最後  
將眾神迎接到  
會場二樓。



天之祭

上午11:00 澆熱水

用稻草製成的「湯髻」  
不斷潑熱水。

大家都很期待吧！



據說被熱水淋到，一年都  
能過得健健康康。

即使全身溼答  
答也很開心！



正午 茂吉鬼

將湯蓋（熱鍋正上方  
掛的裝飾物）中的  
寶物拍落。



被拍落的蜂巢  
被當作幸運符。



12:30 獅子舞

讓花祭畫下完美  
句點的舞。



進行一整晚的舞蹈也  
漸漸終了…。



晚上9:30 花之舞

晚上8:30 踏實土地之舞



孩子們從三到四歲左右開始參與盛事。隨著年紀增長，手上拿著的東西也會有所不同。

孩子被視為是神聖的象徵，因此乘著大人的肩登場。



拿著扇子・YACHI(木製的刀)・劍

舞蹈使地基穩固



靠近觀賞更是氣勢逼人!

24:00 山見鬼(YAMAMIONI)



率先登場的鬼。拿著斧頭做出劈開山的動作是他的特色。



第二天

祭典High到最高點!

上午8:00 四支舞



徹夜不眠不休地跳舞令人嘆為觀止!

在花祭之中，長時間跳複雜的舞蹈，因此體力跟技術是不可或缺的。

和夜晚的氣氛完全不同!



女性也華麗地跳著舞♪

上午9:00 老翁



從哪來的呢~

充滿幽默感的老翁的問答讓在場的大家不禁笑了出來

老翁你從哪裡來的呀~





下午1:00 送神儀式



鎮定暴亂的  
神明的心。



舞蹈結束後舉辦的  
送神儀式。



番外篇

### 【參加的留學生】

Silvia GORNY (德國)

Sascha Florian KNIES (德國)

Melanie BLANKENBURG (德國)

Ana Laura MUÑOZ (墨西哥)

Rodolfo CARVALHO (葡萄牙)

Paulo ARAÚJO (葡萄牙)

柯 昕妤 (台灣)

呂 浩筠 (台灣)

蕭 子馨 (台灣)

杜 嘉樂 (中國)

吳 宇婷 (中國)

孫 寧 (中國)

王 穎 (中國)

彭 琴 (中國)

吳 笑嵐 (中國)

JIN Seung Jae (韓國)

PARK Bumsu (韓國)



小睡片刻後，到前  
一天吃晚餐的暖房  
享用早餐。



乾杯~!



受到會場中日本酒、日式小菜、  
醃漬物、味噌湯，  
還有白飯的款待。

